

Roy Chicky **ARAD**

H a r m i n c m a g y a r k i m o

1
Budapesten a zöld palotánál
a köpésem épp olyan,
mint Izrael földjén.

2
Annyira sötét van a Kazinczy
utcában, és én mégsem
találom a holdat.

3
Tavaszi Lada egy mellékutcában
beindul. Nincs is ennél
jobb illat a földön.

4
Egy munkás a metrón, vastag bajusz,
számológépes óra.
És nekem egyik sincs.

5
Egy üres sétahajó mellett a
folyóból mosolyog ki
rám — a magyar zászló.

6
Nagy városokban élő olvasóknak
írok. Rosszul öltözött
férfiaknak. Igen!

7
Egyetlen erotikus pillanat
ma: én és a telefon
társaság logója.

8
Hogy vajon áldoznak rám egy röpke
pillanatot értékes
idejükből — a fák.

9
Május, vasútállomás. Sorban áll
egy ismeretlen férfi
a pénzváltó előtt.

10
Betűről betűre villan fel és
ragyog egy neonkék sor:
Daewo autószalón.

11
A világ legszomorúbb piacán
az uborkasalátát
soha nem feledem.

12
Japán turisták az ismeretlen
katona sírja előtt.
Kezükben útikönyv.



13
A Bajcsy-Zsilinszky megállónál
csíkos faléces székek:
világos, fekete.

18
A közfürdő mögül mosolyog egy
citromsárgára mázolt
óriáskerék fele.

22
Olyan gyönyörű délután egykor
és annyira nem szeret
engem a Budapest.

14
Május a fürdónél. Szerelmespár
közönyösen egymáshoz
köti biciklijét.

19
Családi vacsora étteremben.
Hurrá! Először vagyok
az idén magányos.

23
Egy zsidó étterem Budapesten:
Bahá'i templom képe
a falra akasztva.

27
Budapest kellős közepén egér,
nyúl és dinoszaurusz
egy mozgó árusnál.

15
Képzeld csak el! Nemzeti vasúti
sínek és talpfák közt egy
fehér papírdarab.

20
Az al-Aqsa intifadáról nem
dalol semmit a magyar
szajkó. Itt a tavasz.

24
Gyönyörű tanárnő operába
viszi osztályát. Zsivaj
az Andrássy úton.

28
A kacsák a tóban — felém úsznak,
aztán a nagymamához,
végül elrebbenek.

16
Májusi árnyék. Egy görög hajó
képe a masiniszta
pólójára nyomva.

21
Helyet cserélek az asztalnál, de
a kávésbögrére így
sem süt jobban a nap.

25
Utolsó reggelem Budapesten.
A cukor tasakostul
a kávéba merül.

29
Nagyszüleim buta csatát vívnek.
A papa elmosogat,
a mama arcot mos.

*Nagy Kinga és
a szerző közös
fordítása.
A fordító
köszöni
Vári György
segítségét.*

17
Bárhon, bármikor egyből a bécsi
szeletet javasolja
nekem — a nagymamám.

26
Megpróbálja felidézni, vajon
mikor volt utoljára
szerelmes — a kávé.

30
Kilépek a metróból. Egyszerre
hűvös szellő csap felém.
Nem leszek szerelmes.